

# SEMAINE NATIONALE DES JEUNES TRAVAILLEURS

— DU 25 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE —

HEBDOMADAIRE

INDÉPENDANT

dévoué aux intérêts des comtés

STANSTEAD

et

COMPTON

Cinq Sous le Numéro.

Coaticook, le 22 septembre 1955 Volume 6, No 30

# LE PROGRÈS DE COATICOOK

*A l'avant toujours!*

## Le cercle des Fermières de St-Edmond remporte le premier prix au congrès annuel

Le cercle St-Edmond de Coaticook a remporté le premier prix sur le groupe de cinq exhibits demandés, au congrès annuel régional des Cercles des Fermières, tenu mercredi dernier à Windsor Mills. Ont prit part à cette exposition 21 cercles appartenant à 4 comtés.

Le cercle St-Edmond a remporté ces honneurs avec les exhibits suivants qui avaient été classés d'ailleurs les premiers dans leur catégorie à l'exposition locale de cette année: Couverte de lit: Mme Edouard Fortin; Catalogne d'escalier: Mme Joseph Corbeil; Fond de chaise, Mme Edouard Fortin; Tablier de fantaisie: Mme Robert Guimond; Manteaux de laine

pour enfants: Mme Jacques Dasylva.

Mme Lawrence Galvin a été élue présidente de la Fédération des cercles. Elle demeure à Rock-Island.

Un groupe d'environ 25 dames fermières a pris part à cette journée qui a été très intéressante au dire de plusieurs. Il semble que l'hospitalité des Dames de Windsor Mills est insurpassable.

Nos félicitations aux dames du cercle de St-Edmond pour l'honneur qu'elles ont remporté. Il faut croire que Coaticook est à la page puisque l'an passé le premier prix était allé au cercle de St-Marc, sous la présidence de Mme Jos. Caron. Mme Edouard Fortin est la président du cercle St-Edmond.

## Contrats à Couillard Construction Ltée

La firme locale Couillard Construction Ltée a bénéficié de plusieurs contrats au cours de l'été dont la réfection de la route 50, en direction de St-Herménégilde. Il faut ajouter aussi la préparation de la forme pour l'asphalte du chemin Cedarville, dans le village de Bebee et aussi la construction d'un ponton entre Fitch Bay et Magog. Ces travaux emploient actuellement 50 manœuvres de la région.

## M. Joseph Gaudreau est nommé président

A la suite du départ de M. Lucien Carbonneau, la municipalité scolaire de Barford a maintenant un nouveau président dans la personne de M. Joseph Gaudreau. M. Samuel Routhier a remplacé ce dernier comme commissaire. Les autres membres de cette commission scolaire sont MM. Hubert de La Bruère, Richard Ménard, André Jubinville et le secrétaire-trésorier est M. Fernand St-Pierre.

Cette commission scolaire ad-

## Messes à l'heure solaire dimanche

Dimanche prochain le 25 septembre, dans toutes les paroisses de Coaticook, les messes seront célébrées à l'heure solaire. Le changement d'heure entrera en

## M. Samuel Routhier nommé conseiller

Au cours de leur dernière assemblée, les membres du conseil de la municipalité du canton de Barford ont nommé M. Samuel Routhier, pour terminer le mandat de M. Lucien Carbonneau. M. Routhier est un vétéran des choses publiques et sans doute que son expérience sera bien appréciée de tous.

## Aux abonnés!

L'acquiescement de votre abonnement comporte un double but: vous n'y pensez plus; et ça nous aidera! Merci d'y voir.

ministre 5 écoles, hébergeant cette année 101 élèves. Comme on l'a vu, sans doute, la semaine dernière par le rapport publié dans notre journal, cette commission a enregistré un surplus assez marqué au cours de ces opérations de l'an dernier.

## Réunion de la famille H. Dumont

La famille Hospice Dumont a connu dernièrement de belles réjouissances familiales. Toute la famille s'est réunie à l'occasion du séjour des quatre religieuses appartenant à la congrégation de la Présentation de Marie, dont leur obédience est en Angleterre.

Soeur Marie-Octavie (Laura) de Exeter Angleterre, et Soeur M.-Raymonde (Noëlle) du même endroit sont arrivées au Canada le 28 juillet. Le lendemain, elles étaient à Coaticook chez leur mère Mme Hospice Dumont sur la rue Adams. Sont venues se joindre au groupe Soeur Louis-Maurice (Alice) de St-Hyacinthe, Soeur Marie du Christ-Roi maintenant de Coaticook. Elles ont visité tous leurs parents et leurs amis; elles se sont rendues aussi à Beauvoir, au sanctuaire de Colebrook, N.H., à la Maison Mère de St-Hyacinthe et la Maison Provinciale de

Sherbrooke; elles ont revu leur place natale à Gould Station.

Le 31 août à la demeure de M. Raymond Dumont, toute la famille était assemblée; outre les quatre religieuses, on remarquait Mme Hospice Dumont, M. Adrien de Baie Comeau, M. Valmore Dumont de Hull, M. Lionel Dumont de Thetford-Mines, M. Raymond Dumont de Coaticook, Mlle Valéda Dumont de Coaticook. Seul M. Maurice Dumont de Hull était absent pour cause de maladie.

Soeur Marie-Octavie et Soeur M.-Raymonde ont pris le bateau de retour l'Ascania le 6 septembre pour Exeter, où elles continueront leur tâche journalière jusqu'à leur prochain voyage au Canada soit dans dix ans. Nos meilleurs vœux les accompagnent, ces fidèles lectrices du Progrès qu'elles reçoivent régulièrement et qui leur apporte le message de Coaticook.

## Elections chez les dames de la St-Jean-Baptiste

Mme Joseph Corbeil, de la paroisse St-Edmond, a été réélue présidente de la section féminine de la Soc. St-Jean Baptiste de Coaticook, au cours de leur assemblée de septembre. Les autres dames du bureau de direction sont: vice-présidente Mme Cécile Dupuy, secrétaire Mme Lionel Marcoux, trésorière Mlle W. Bertrand, directrices Mmes Alma Gagné, Edouard Héroux, Emile Milette et Aldéi Allaire.

## M. A. Duquette en tête du recrutement du J.C.

Nous apprenons de M. Gaston Jean-Marie, président du J. Commerce de Coaticook, que M. Alphonse Duquette est actuellement celui des directeurs de cet organisme qui a recruté le plus de membres pour la prochaine année. Il est suivi de près par MM. Raymond Breault et Adrien Pouliot.

Il semble si la moyenne d'enregistrement se maintient qu'il y aura plus de membres que l'an dernier. L'an passé, on comptait 885 membres!



Ces jours derniers, M. et Mme Moïse Dupuis de East-Hereford ont célébré leur cinquantième anniversaire de mariage. Après la messe, célébrée par M. l'abbé Victor Dupuis de Sherbrooke et cousin des jubilaires, il y eut banquet à l'Hôtel Child de Coaticook. L'on voit ici les jubilaires entourés de leurs enfants et de leur fille et garçon d'honneur, qui sont les mêmes qu'au mariage des jubilaires en 1905. De g. à d. Mme J.-Louis St-Pierre (Gisèle) d'East-Hereford, Mme Aldège Paquette (Claire) de Colebrook N. H., Mme Roger Bombardier (Antoinette) de North Adams Mass., Mme Eugène Provencher (Albertine) de Springfield Mass., Mlle Rose Inkel, fille d'honneur, les jubilaires M. et Mme Moïse Dupuis, (Anna Pivin), M. Alexis Beloin de Saskatchewan, garçon d'honneur, M. Henri Dupuis de Beecher Falls, M. Sylvio Dupuis de Island Pond, M. Alire Dupuis de Colebrook, N. H., M. Wilfrid Dupuis de Colebrook, M. Paul-Aimé Dupuis de St-Herménégilde. Au premier plan Mlles Patricia Paquette et Hélène Dupuis. Nos meilleurs vœux aux jubilaires. (Photo Studio A. Ross.)

# Le Progrès de Coaticook

"A L'AVANT TOUJOURS"

HEBDOMADAIRE INDÉPENDANT DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DES COMTÉS STANSTEAD ET COMPTON.



Directeur: Roger J-Marie

Réd.-Publiciste: Yvon Dubé

est publié à Coaticook, imprimé à Sherbrooke par le "Messenger St-Michel. — Paraît le jeudi de chaque semaine.

BUREAU: 16, rue Court. Tél. VI 9-3616 Coaticook

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENT: Canada \$1.50 - Etats-Unis \$2.00

L'Exemplaire: 5c.

## FACE À TON FUTUR FOYER

Un foyer, c'est quelque chose de grand; c'est quelque chose qui fait souvent rêver; c'est peut-être un idéal? ce mot contient une force magique: "Bonheur ou malheur".

Nous sommes, jeunes ouvriers et jeunes ouvrières, à fonder notre beau foyer. Combien le savent? Combien s'y préparent?

Regardons notre foyer de demain... sera-t-il heureux ou malheureux? Non certes, parce que nous aurons une préparation sérieuse.

Il nous faut dès maintenant tracer le plan de notre vie conjugale. Tous les jours poser une action; réciter une toute petite prière pour notre bonheur, pour notre futur compagnon ou compagne ou même pour nos marmots à venir; mettre des sous à l'épargne et nous renseigner soit par des cours ou par la lecture; par le perfectionnement de nos qualités et d'un métier. Ainsi, nous arriverons au mariage avec des convictions, de l'argent et du bonheur.

Un foyer, c'est tellement noble et grand qu'il faut le prévoir et l'envisager plusieurs années à l'avance.

Jeune ouvrier ou jeune ouvrière, tu veux être heureux? Eh bien, dès maintenant fais face à ton futur foyer.

JULIENNE DE LA BRUERE

### TAXI CENTRAL

5 Voitures assurées à votre disposition  
Spécialité: Service général

NOTEZ BIEN NOTRE NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

VI-9-2552

Quoi de plus simple?...

(1) La mouette poursuit le poisson-volant et sonne la cloche (2) ce qui fâche le capitaine (3) qui force le matelot (4) à courir au treuil pour hisser le pavillon (5). L'équipage crie en chœur:

**"UNE MOL POUR MOI"**

\* Un moyen plus simple: téléphonez à l'épicerie du coin ou faites signe au serveur.

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

## SUR NOS RUES PRINCIPALES

par W. S. OUESAUX

Un groupe de sportifs nous a fait parvenir une lettre pour publier dans notre tribune libre... pour ce faire, nous devons avoir la signature d'une personne responsable de l'article.

Barnston à la suite de Stanhope vous invite à un souper au poulet à la salle paroissiale mercredi le 28 septembre... l'on sait que dans ces deux endroits on est toujours bien servi... les dames de ces paroisses sont de vrais cordons bleus.

Le papa: "Je t'avertis, mon gars, je ne veux pas que cette année tu continues à être encore et toujours le dernier de ta classe."

Le fiston: Ne te fâche pas, papa, tu sais bien qu'on enseigne la même chose aux premiers comme aux derniers. Et c'est ça l'important."

Un hebdomadaire dominical annonce que la ligne "Y" sera de mise en 1956 dans le royaume de la mode et qu'elle aura pour résultat que les femmes ressembleront à des "cendriers posés sur un piédestal!" tout de même...

Que vous l'aimiez ou que vous ne l'aimiez pas, l'hôtel portera le nom de "Queen Elisabeth"... Donald Gordon dixit.

Je pense bien... avec un salaire de \$75,000.00 par année, on se sent la force d'imposer ses volontés... malgré les autorités municipales et toutes les autorités constituées.

Voici le vœu de l'année adopté par les membres de la Chambre de Commerce lors du congrès provincial à St-Gabriel de Brandon. Nous le citons tel quel du journal J. Commerce "Présenté par le J. Commerce de Québec, le vœu de l'année, ajoute la voix des Chambres de Commerce à de multiples autres qui veulent libérer nos kiosques à journaux des saloperies qui y figurent en stimulant et développant dans nos cités et villes des bibliothèques correspondant aux goûts des citoyens et surtout à leur ambition de connaître".

Nous osons croire que les membres locaux de cet organisme vont maintenant donner l'exemple en ne lisant pas ces journaux fétides.

Félicitations à notre député de Stanstead qui a remis un chèque de \$300.00 à l'Amicale de Magog lors des fêtes qui se sont déroulées dans cette ville dimanche dernier... O "Douce Souvenance" comme tu nous tiens.

Il semble que les "magogois" ont été très esbrouffés à la vue de nos zouaves... ils en voyaient pour la première fois, paraît-il... aux dernières nouvelles, on lancerait ce mouvement... en attendant le St-Père n'est pas trop en danger.

Nos zouaves se préparent avec fébrilité à une soirée qui aura lieu le 2 octobre à l'École Mgr Durand... ils prendront soin des loisirs des jeunes à cette école... tous les soirs au cours de l'automne... le programme sera donné bientôt.

Nous répétons à nos lecteurs qu'il nous fait toujours plaisir de signaler dans le journal toutes les fêtes intimes... sans toutefois nous engager à publier tous les noms des personnes présentes... en ce qui regarde les va et

vient... nous ne publions que ceux qui nous sont remis soit par téléphone ou par lettre... nos correspondants dans chaque paroisse à l'avenir ne publieront que les voyages signalés... autrement on risque d'en omettre ou s'immiscer dans l'intimité de chaque famille.

Ceux qui ont trouvé que nous avions apostrophé assez vertement M. Azarias "L'encanteur" Grenier, la semaine dernière seront soulagés lorsqu'ils apprendront qu'il le savait à l'avance et qu'il avait accepté pour la publicité... ce qui nous porte à dire que M. et Mme Wellie Reynolds passent actuellement pour les renouvellements d'automne... nous savons que vous allez bien les recevoir comme ceux du groupe du printemps.

Nous demandons aux personnes des routes rurales ou de l'extérieur de nous faire parvenir par le courrier leur renouvellement... cela nous évitera des avis... nous vous ferons tenir un reçu pour l'année courante.

Faire du pouce à 2 heures du matin, après une soirée de musique, et que votre beau-frère vous passe au nez... cela mérite bien une petite marche au grand air de 2 milles... pas vrai Marcel?

Danser devant un miroir, c'est toujours original, mais danser à la pointe du fusil c'est...

Cette semaine est la semaine nationale d'immunisation... ne tardez pas faites immuniser vos enfants contre la diphtérie, la coqueluche, la variole et le tétanos... il devrait y avoir un vaccin aussi pour le "tata" nos... "y en n'a telmin d'nos jours"

La Ligue de sécurité de la Province de Québec demande aux chasseurs de bien nettoyer leurs armes à feu avant de partir pour la chasse et de charger leurs armes seulement dans le bois... le gibier n'est pas à la maison.

Les automobilistes doivent se rappeler aussi qu'ils doivent modérer dans les zones scolaires, à moins qu'ils ne désirent que leur nom paraisse dans les journaux pour avoir frappé un écolier par négligence.

Un communiqué du ministère du Nord Canadien et des Ressources nationales souligne que l'on a aperçu dans le Nord six jeunes grues blanches... fait inusité... à Coaticook on ne peut se plaindre de la rareté de ce spécimen... elles ne sont pas toutes blanches hélas!

On a trouvé, paraît-il, une nouvelle formule pour le rouge à lèvres... il ne tachera plus ce sera bien commode au jour de l'an et dans quelques autres occasions du carnet social...

Température de la semaine: orageux comme les discussions dans la Ligue Intermédiaire de Baseball des Cantons de l'Est.

Grain de sagesse: Toute vie est une responsabilité et nous sommes coupables non seulement du mal que nous faisons, mais du bien que nous ne faisons pas. (Mgr Gay)

Personnalité de la semaine: Mme Joseph Corbeil qui a été réélue présidente de la St-Jean-Baptiste (section féminine).

Monsieur Onésime Simard remercie bien sincèrement toutes les personnes qui, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, télégrammes, tributs floraux, cartes de sympathies ou de quelque manière que ce soit lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Madame Octave SIMARD et les prie d'accepter ce témoignage de sa gratitude.

## SOUPER AU POULET À ST-LUC DE BARNSTON

Mercredi  
28 septembre 1955

SALLE PAROISSIALE  
BIENVENUE À TOUS

## POURQUOI PAYER PLUS CHER!

pour votre  
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — BRULEUR A L'HUILE ?  
Vous n'aurez pas mieux ou meilleur, que chez  
**W. E. DIONNE**

Venez nous voir et vous serez convaincus que nos prix défient toute compétition pour la même qualité.

Demandez des renseignements concernant notre fournaise émaillée construite spécialement pour HUILE, BOIS, ou CHARBON, munie d'un humidificateur automatique,

pour seulement \$125.00

Renseignez-vous sur le chauffage  
**"PERIMA - FLO - LENNOX"**  
le chauffage le plus moderne, le plus avancé.  
Venez nous voir, vous aurez toujours  
QUALITE et SERVICE!

**W. E. DIONNE**

Quincaillerie — Plomberie — Chauffage  
Brûleur à l'huile  
34, rue Child Coaticook Tél. VI 9-2451

La VIE tout entière d'un homme dépend de deux ou trois "OUI" ou de deux ou trois "NON" prononcés de 16 à 20 ans. (Mgr Bernard)

## Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs

**Samedi, le 24 septembre**  
Emission radiophonique à CHLT à 5.15 h. p.m.

**Dimanche, le 25 septembre**  
Messe à 9.00 h. a.m. aux intentions des jocistes et de tous les jeunes travailleurs. Vente de tag-day aux portes des églises après les messes.  
12.15 h. p.m. Personnalité de la semaine à CHLT  
6.00 h. p.m. Souper à la salle des Chevaliers de Colomb à Sherbrooke.

**Lundi, le 26 septembre**  
Des jocistes passeront aux portes pour vendre le calendrier jociste.

**Mardi soir: Heure sainte prêchée (St-Edmond).**

**Jeu, le 29 septembre**  
Grande assemblée pour les parents et les amis. Tous sont invités (St-Edmond).

**Samedi, le 1er octobre:**  
Heure Sainte (St-Marc).

**Dimanche, le 2 octobre:**  
Assemblée pour les parents et amis. Invitation à tous (St-Marc).

## La maison de M. Léon Sage détruite par les flammes

Dans la nuit de mercredi dernier, les flammes ont complètement rasé la demeure de M. Léon Sage, du rang X. Tout l'ameublement a été perdu dans ce désastre. Cependant, on ne relève aucune perte de vie. Le groupe a été épargné des flammes. La cause de l'incendie n'est pas encore connue.

Fait étrange à signaler, depuis un an, sur les huit fermes de ce rang, trois ont été vendues, trois ont subi des dommages considérables par les flammes.

## Echos de Dixville

(DNC) Nous avons le regret d'apprendre à nos lecteurs le décès de M. Fred Wallis, décédé à l'Hôpital Ste-Catherine Labouré de Coaticook, dimanche soir. Les funérailles ont eu lieu mardi après-midi et l'inhumation a eu lieu dans le cimetière de Dixville. Il avait été pendant de nombreuses années secrétaire de la municipalité de Dixville.

### STATION FINA

Un nouveau poste de service Fina est à se construire dans notre village. Il sera la propriété de M. J. A. Laliberté, homme d'affaires bien connu de la région.

### NOUVEAU RESIDENT

M. Normand Laberge de Coaticook s'est porté acquéreur de la propriété de M. Maxime Bégin, située près de l'église. Il en prendra possession bientôt.

### ECOLE DU VILLAGE

A l'école du village, il s'est enregistré 50 élèves. Les deux institutrices sont Mlles Marie-Paule Lapointe et Jeanne-Mance Labrecque. Les élèves de 8ième et de 9ième année poursuivent leurs études à Coaticook.

AVEZ-VOUS DES TROUBLES AUDITIFS ? VISITEZ-NOUS...  
Vendeur de ZENITH HEARING AID

Appointments à domicile  
Téléphones :  
Jour: VI 9-4131  
Soir: VI 9-2846

**Bijouterie White**  
Rue Main

Voyez la nouvelle

# PHILIPS

"CHANNELOCK"

Assure une image plus stable, rien ne peut altérer la perfection de l'image de la télévision PHILIPS pas même l'emploi d'appareils électriques.



Vous êtes toujours assurés du service d'un technicien diplômé du Devry Technical Institute.

## J. O. BOISVERT

Pour appointment: Tél. VI 9-2987

## TRIBUNE LIBRE

M. le rédacteur,  
Le Progrès de Coaticook,  
Monsieur,

Le Comité d'Action Civique s'interroge sur l'attitude que les échevins de notre ville vont prendre, en ce qui concerne les journaux obscènes. Il espère que les échevins vont imiter le maire de Montréal et mettre frein à ces journaux de peu de valeur morale.

Bien à vous,

Le Comité d'Action Civique

## Le feu détruit une grange à Barnston

Barnston (DNC) Samedi soir dernier, la grange de M. Norbert Gosselin de ce village a été détruite complètement par les flammes, causant une perte totale de la récolte, de plusieurs animaux et d'instruments aratoires. La cause de l'incendie semble une défectuosité dans le système électrique. Les assurances ne comblent qu'une partie de la perte.

# GRANDS JOURS D'AUBAINES

À L'OCCASION DU 50ième ANNIVERSAIRE

## DU 23 SEPTEMBRE AU 1er OCTOBRE

\$600.00 À GAGNER LES 28-29-30 SEPTEMBRE ET LE 1er OCTOBRE

Boulons de carrosserie 6" et plus (Carriage Bolts) .....	30% de réduction
Moins de 6" .....	20% de réduction
Boulons mécaniques (Machine Bolts) 6" et plus .....	30% de réduction
Moins de 6" .....	20% de réduction
Ampoules électriques 25-40-60 Watts. Régulier 4 pour 80c .....	Spécial 4 pour 69c
Cire à autos et nettoyeur "Johnson" (Car Plate) rég. \$2.25	Spécial \$1.69
Ampoules électriques 100 Watts. Régulier 4 pour 92c .....	Spécial 4 pour 79c

## Extra Spécial Réfrigérateur FRIGIDAIRE

S. D. V. 11 pi. cu.  
Régulier \$389.95. Pour

# \$319.00

Cire à plancher Glo-Coat .....	Spécial chopine .59
	" pinte .98
	" gallon \$3.49
Escabeau de maison (4 marches, 4 pieds) ..	Spécial \$3.95
Vadrouille à laver. Régulier 95c .....	Spécial 79c
Balais 6 cordes .....	Spécial \$1.49
Lames de scie "Maple Leaf" 36". Rég. \$1.35...	Spécial \$1.09
Lames de scie "Maple Leaf" 42". Rég. \$1.50...	Spécial \$1.19

Nous émettons les permis de chasse. Bonne chance à tous les chasseurs de la région.

## 50ième anniversaire 1905-1955

Nombreux autres spéciaux non annoncés, faute d'espace. — Quantité limitée sur chacun.

# J. B. DIONNE ENR'G

QUINCAILLERIE

Coaticook

42, Child

Tél.: VI 9-2843

### Concours de labours

Lors d'une récente assemblée de l'Association des Laboueurs du comté de Stanstead, il fut décidé que le concours aurait lieu le 4 octobre prochain sur la ferme de Monsieur John Johnston, en bordure de la route 5 (Rock Island-Lennoxville), à un mille du centre de Hatley et à 4 milles au nord de Massawipi.

A ce concours, il y aura 10 classes différentes dont la première sera ouverte à tout cultivateur résidant dans le district St-François. Les neuf autres classes seront réservées aux cultivateurs, aux fils et aux filles des cultivateurs du Comté de Stanstead seulement. L'occasion de faire leur preuve sera offerte aux laboueurs ayant l'expérience des chevaux ou tracteurs ainsi qu'aux novices. Le trophée John T. Hackett sera de nouveau offert au jeune concurrent, de 16 à 19 ans, qui se méritera la plus grande distinction.

Les juges sont Messieurs H. R.

Ross de Sherbrooke, Henry Johnson de Lennoxville alors que Monsieur J. Smith d'Ayer's Cliff sera le juge du champ. Un goûter sera servi sur les lieux par l'Institut des Dames du Centre de Hatley. Les Dames de l'Association de l'Union Church de Massawipi serviront le banquet qui aura lieu à Massawipi le 6 octobre prochain alors que les prix du concours seront décernés.

### Décès de M. le Chan. W. Casivi

Nous avons appris avec regret le décès de M. le chan. W. Casivi, curé de Cap-Chat, survenu lundi dernier le 12 septembre, à l'âge de 63 ans, après une longue maladie. Il était le cousin de MM. et Mmes Rosario Lemieux, Yvon Lemieux, de Coaticook, M. et Mme J.-A. Savoie de Eastview, M. Lionel Lemieux et de Mlle Germaine Lemieux de St-Marc; il était aussi un ami intime de M. le curé J. T. Michaud de St-Marc à qui il rendait visite à chaque fois qu'il venait à Coaticook.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 16 septembre parmi un grand nombre de personnalités ecclésiastiques et civiles et de nombreux parents. De Coaticook ont assisté MM. et Mmes Rosario Lemieux, Yvon Lemieux, échevin de Coaticook, M. Lionel Lemieux, Mlle Germaine Lemieux.

Le Progrès présente à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

### Ils ont pris la soutane

Notre région a été particulièrement favorisée cette année par le nombre de jeunes gens qui ont décidé de quitter le monde et d'endosser la soutane dans le clergé séculier. On a enregistré 28 nouveaux lévites au Grand Séminaire des SS Apôtres à Sherbrooke, dès la première journée d'entrée. Voici les noms des jeunes gens de la région: M. Guy Robidas, St-Malo, Denis Lapointe de Compton, Gilles Bouchard, Rock-Island, Clément Roy et Charles Beaudoin de Scotstown, Jean-Denis Lescault de Chartierville.

Ces jeunes seront heureux sans doute l'an prochain de venir prêter main forte aux ecclésiastiques pour l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Coaticook. Ils assisteront MM. les abbés Jean-Nil Donaldson, M. Domingue et J. T. Dumont, qui se sont dévoués sans compter durant toute la période de leurs vacances. Quant à M. l'abbé R. Jodoin si aucun empêchement ne survient, il sera à ce moment ordonné et aura reçu son obédience dans une autre paroisse, pour exercer son ministère.



EN AIDE A LA BRIGADE AMBULANCIERE: La Brigade ambulancière St-Jean, qui préconise l'établissement d'un réseau de postes de secours le long des routes de la province, s'est vu présenter ce mois-ci, par la Brasserie Dow, une ambulance moderne et bien équipée, un don destiné à lui aider à mener à bien son projet. Ci-haut, de gauche à droite, M. J. Armand Desrochers, vice-président et gérant général de la Brasserie; M. Wilfrid Gagnon, président de la compagnie; le colonel K. S. Bjorn, commissaire provincial, et M. D. W. Ferrier, président du conseil de l'Ambulance St-Jean, qui est en train de remettre les clés du véhicule au colonel Bjorn.

### Décès de Mme M. A. Thibodeau

Le 4 septembre dernier est décédée Mme Marie Amanda Thibodeau, à la résidence de sa fille Mme Emilie Thériault de Rumford Me. La défunte était âgée de 83 ans, étant née à Cap Chat, Québec, le 21 juin 1972. Son époux Jean-Baptiste Thibodeau l'a précédée dans la tombe.

Pendant plusieurs années, Madame Thibodeau avait demeuré à Coaticook qu'elle quittait en 1926 pour Rumford Me. Lui survivent ses cinq fils, Joseph, Olivier, Albert de Rumford Me, Noël et Armand de Dixfield Me; quatre filles Mesdames Rose Thériault (Emilia) de Rumford, Me, Merilda Charron de Drummondville, Arthur Champagne (Blanche) de Coaticook, quarante et un petits enfants ainsi que soixante-trois arrière-petits-enfants.

Le service funèbre a été chanté le 5 septembre en l'église St-Jean de Rumford Me, à 10.00 hres a.m.

La dépouille mortelle était portée par ses quatre fils Olivier, Albert, Noël, Armand et ses petits-fils Normand Thériault, Roland Thibodeau.

Ont assisté aux funérailles de l'extérieur, M. et Mme Arthur Champagne ainsi que Mme Carmen Lessard de Coaticook, Mme Marilda Charron, M. et Mme Claude Charron de Drummondville.

Le Progrès de Coaticook offre ses sincères condoléances à la famille éprouvée.

**Encouragez votre journal local et faites-le lire...**



"Je n'ai jamais rien vu de pareil!"

"J'en use des semelles de ce temps-ci à servir de la Dow aux clients! Dans les tavernes, les hôtels, les garçons de table disent que c'est de même partout; tous parlent de l'augmentation extraordinaire des commandes de Dow. C'est que le goût de la Dow 'Climatisée' répond parfaitement aux exigences des clients."

MONTREAL • QUÉBEC KITCHENER

ACHETEZ VOTRE ANTIGEL permanent au Glycole - Ethylène

**CO - OP**

dès maintenant

**\$3.25 le gallon**

Nos spéciaux sur la Peinture Swing Satin se continuent. Profitez de nos prix d'aubaines la semaine prochaine

**Société Coopérative de Grains et Moulées de Coaticook**

Peintures C. I. L.

Rue Main

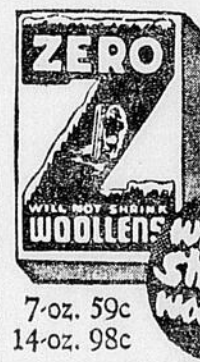
Tél. VI 9-2741

### À VOTRE SANTÉ



TITINE, DEPUIS TOUT PETIT BÉBÉ A TOUJOURS PRIS SA VITAMINE D. ELLE PERSISTERA DURANT SA CROISSANCE D'OS FORTE ET DROITS AURA TOUJOURS JOUISSANCE.

Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Être Social



LE NOUVEAU **SAVON ZÉRO**

Pour les Lainages

NOUVELLE DÉCOUVERTE SENSATIONNELLE

LAVE LES LAINAGES SANS LES FAIRE RÉTRÉCIR

**BEERWORTH'S REG'D**

11, rue Main

Coaticook

Tél. VI 9-2800

NOTRE GRANDE VENTE

D'AUTOMNE

SE CONTINUE JUSQU'À LA FIN

DE SEPTEMBRE

Profitez de nos bas prix

Surveillez nos jours d'aubaines la semaine prochaine et gagnez \$600.00

**SALON FOURRURES ROY**

S. Roy, prop.

45, rue Main O.

Coaticook

Tél. VI 9-2647

# La SAISON de la CHASSE est COMMENCÉE

La chasse est ouverte dans toute la province, au moins pour les oiseaux migrateurs. Notre région appartient encore cette année au district "centrale" et on trouvera plus bas les dates d'ouverture de

la chasse aux différents oiseaux, animaux à fourrure et gros gibier.

la province le 15 octobre pour se terminer le 31 janvier. Il n'y a pas de limite dans la prise du lièvre.

Nous souhaitons bonne Chance à tous les chasseurs mais nous leur enjoignons d'être toujours prudents.

de **KUYPER**  
BLENDING  
**GIN**

ANNO 1695

La vraie saveur de Hollande

DISTILLÉ AU CANADA

Disons immédiatement que le prix des permis de chasse a été majoré cette année. Pour toute chasse y compris l'ours, sauf l'original, le chevreuil et les animaux à fourrure, le permis est de \$2.10, ce qui coûtait \$1.10 l'an dernier. Pour l'original seulement le permis coûte \$10.50; pour le chevreuil seulement: \$3.25 (\$2.10 l'an dernier). Pour chasser et trapper les animaux à fourrure: \$2.10; tous ces prix de permis de chasse sont pour les domiciliés, c'est-à-dire les personnes de la province de Québec.

Inutile de répéter aux chasseurs de Coaticook et de la région, qu'ils peuvent trouver ici tout ce qu'il leur faut pour leurs excursions de chasse.

Nos marchands locaux doivent être encouragés par toute la population et on peut être assuré que ce sera dans l'intérêt de tout le monde.

Voici les dates d'ouverture de la chasse cette année:

Canards, Oies, Outardes autres que les bernaches, Rales, Foulques et Poules d'eau: du 17 septembre au 25 novembre.

Faisans: élevés en captivité par des particuliers et libérés sur des terrains privés: pas de restriction! Faisans: ailleurs dans la province: du 15 octobre au 31 octobre.

Perdrix grise et perdrix de savane, partout dans la province: du 17 septembre au 20 novembre.

Perdrix blanche: 1er novembre au 31 janvier.

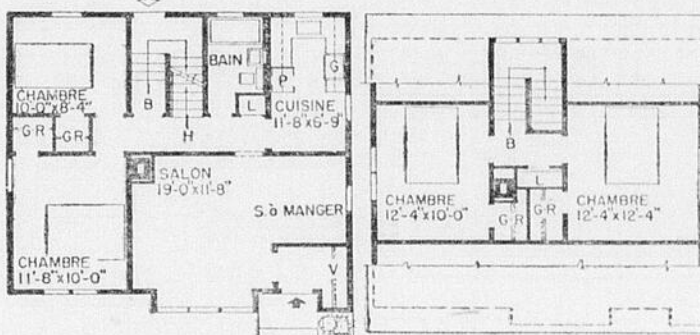
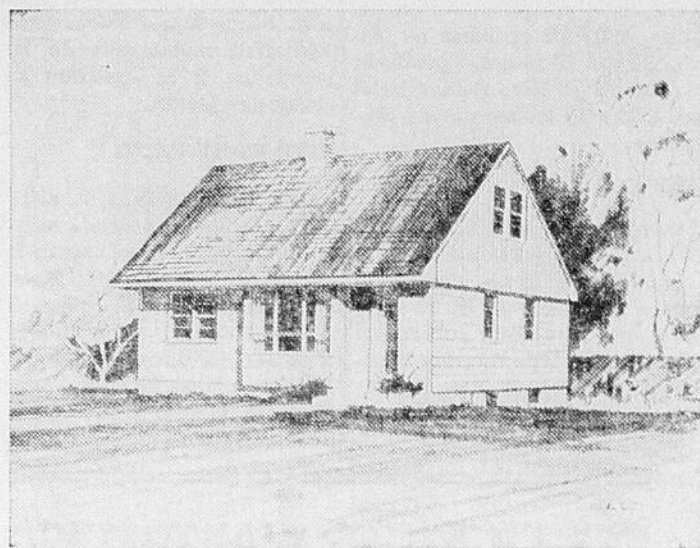
Chevreuil: dans notre district: 1er novembre au 30 novembre. Mâles seulement. Les femelles et les jeunes sont protégés à l'année.

Dans le comté de Rimouski et dans la Gaspésie on peut tuer les mâles, femelles et jeunes du 25 septembre au 24 novembre tandis que dans les comtés de Pontiac et Témiscamingue la chasse est permise du 1er octobre au 30 novembre.

A l'Île Anticosti chaque chasseur peut tuer 2 chevreuils à partir du 15 août et jusqu'au 1er février.

Dans tous les autres endroits que l'Île Anticosti chaque chasseur n'a droit qu'à un chevreuil, pour la saison.

Il n'y a aucune restriction pour la chasse à l'ours excepté sur les terrains des clubs privés. La chasse aux lièvres débutera partout dans



**MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH**— Cette maison compacte de un étage et demi comprend quatre chambres pour une plus grosse famille qui requiert en même temps des conditions économiques et de l'intimité. Les fenêtres en baie du salon et la petite plate-bande rehaussent les lignes simples de l'extérieur.

L'emplacement commode de la porte arrière, qui donne accès au sous-sol ou à l'étage principal, est une des nombreuses caractéristiques de l'intérieur qui plairont aux ménagères occupées. L'espace réservé aux armoires est plus que suffisant dans toute la maison, tandis que les lingerie aux deux étages évitent beaucoup de pas. La réception d'invités ne constitue aucun problème vu que le hall d'entrée principale donne sur un salon-salle à manger très spacieux, rendant possible différentes dispositions intéressantes des meubles.

L'aire totale de parquet de cette maison est 1,179 pieds carrés tandis que son cubage est 16,714 pieds. Les dimensions extérieures sont 30 pieds sur 25 pieds 4 pouces. On peut se procurer les plans de cette maison qui porte le numéro 412, à la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

**CHASSEURS ET CAMPEURS**

Visitez notre magasin avant de partir en excursion de CHASSE.

**NOUS VOUS OFFRONS**  
— JACKETS CARREAUTES — BAS DE TRAVAIL  
— CASQUETTES UNIES — JACKETS REVERSIBLES ETC.

**MAGASIN ECONOMIQUE Enr'g**  
B. Paquette, gérant

83, rue Child Coaticook Tél. VI 9-4112

**\$25,000.00**

si vous vous faites tuer par n'importe lequel accident en allant à la CHASSE.

Plus, \$2,500.00 pour vos dépenses de médecine et d'Hôpital.

3 jours, Prime \$4.80

**JEAN LINCOURT A.T.T.C.**  
COATICOOK

Edifice Durocher Tél. VI 9-4075

**CHASSEURS ET CAMPEURS,**  
avant de partir dans les bois,  
procurez-vous tout le nécessaire  
à notre magasin.

- POELES A ALCOOL • FANAUX • COMPAS
- CARABINES et CARTOUCHES

Bonne chance à tous nos chasseurs de la région !

**Allaire & Fils**  
QUINCAILLERIE - FERRONNERIE

89, rue Child Coaticook Tél. VI 9-2555

Chasseurs, nous avons tous les accessoires pour la chasse.

Permis de chasse.

**Louis Lestage**  
QUINCAILLERIE  
GAZ PROPANE  
7, Child Tél. VI 9-2671

Au cours de la saison de la chasse, nous invitons tous les sportifs à se conformer aux règlements et à la PRUDENCE.

- Prenez votre permis
- Eteignez bien vos feux
- Soyez prudents avec les armes à feu

**Le CLUB de CHASSE et de PÊCHE du LAC LYSTER**

Lucien MAURIS, prés.  
André DUPUIS, sec.

Nous lançons un appel à tous les fervents de la chasse, de respecter les règlements de la chasse dans la Province et de se montrer prudents.

- Portez votre Permis en évidence.
- Aidez-nous à conserver notre patrimoine national. Ne dépassez pas la limite permise.

**Le Club de Chasse et de Pêche de Coaticook**

R. DAIGNEAULT, prés. OVIDE FAUTEUX, sec.

### Echos de St-Herménégilde

(DNC)

#### BAPTEME

Félicitations à M. et Mme Paul Dupuis (Angèle St-James) qui sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Gérard, Bernard, Parrain et marraine M. et Mme Roland Péloquin (Thérèse St-James) de St-Edwidge.

#### MARIAGE

Samedi le 10 septembre, M. le Curé L. H. Bégin bénissait en l'église paroissiale le mariage de M. Bernard Sage, fils de M. et Mme Léon Sage (Rose-Eva Jubinville) de Coaticook à Mlle Annette Bourassa, fille de M. et Mme Arthur Bourassa (Marie-Eva Roy) de Berlin, N. H.

#### COUVENT NOTRE-DAME-DE-LA-PROTECTION

Les élèves qui fréquentent cette institution ont cette année une nouvelle directrice en la personne de la Rév. Soeur St-Gérard, qui remplace la Rév. Soeur Jean-de-la-Paix, maintenant directrice à St-Marc de Coaticook. La Rév. Soeur Pauline-des-Anges succède à la Rév. Soeur Marie Elisabeth de la Visitation maintenant de Drummondville, à la direction de la classe des jeunes.

#### ECOLES DE RANG

Les titulaires dans les différentes écoles de la paroisse sont: Ecole St-Thomas: Mme Lorenzo Bourgeois; Ecole St-Gérard; Mme Roger Ouimet; Ecole St-Isidore: Mme Albert Mailoux; Ecole St-Joseph: Mme Jérôme Bessette; Ecole St-J-Baptiste: Mlle Pierrette Dupont; Ecole St-Albert: Mlle Roy; Ecole St-Michel: Mme Charles Fiset; E-

cole d'Hereford: Mme Alphonse Charest.

#### ETUDIANTS A L'EXTERIEUR

Plusieurs jeunes poursuivent actuellement leurs études à l'étranger: M. Claude Dupont à St-Victor de Beauce; MM. André et François Langevin à Rigaud; M. Jacques Dubé au Mont Ste-Anne à Sherbrooke; Mlles Lucille Gosselin, Pierrette Lebel, Madeleine Tremblay, Norma Gaudreault à l'Ecole Normale Marguerite Bourgeois de Sherbrooke; Mlle Claire St-James à l'Ecole Normale des Filles de la Charité du Sacré-Coeur à Sherbrooke, Mlle Thérèse Bélanger à l'Ecole Supérieure de Canaan Vt; Mlle Jeannine Lavigne au pensionnat de Coaticook.

#### U C F

Une quarantaine de dames de ce mouvement se sont réunies mardi soir dernier à la salle paroissiale à l'occasion de la visite annuelle de l'aumônier régional, M. l'abbé R. Laurencelle et de la directrice du secteur Mme Maurice Lanciault de Dixville.

M. l'abbé Laurencelle a insisté sur le problème de l'éducation des enfants et donna d'importants conseils sur le rôle de la mère de famille.

Les dames étudièrent ensuite différentes questions par groupe et M. l'aumônier tira les conclusions.

Mme Omer Cotnoir fut choisie comme présidente du cercle local en remplacement de Mme Lorenzo Bourgeois, démissionnaire. Puis, on visita l'exposition de travaux domestiques mettant en relief le travail des membres du cercle au cours de l'année. Deux prix furent tirés au sort parmi les exposantes et les gagnantes furent Mmes Louis Pelletier et Emile Hénault. Le prix de présence alla à Mme Henri Tremblay. Le tout se termina par un succulent goûter.

#### LAC DUQUETTE

Les travaux de construction du pont au lac Duquette, sous la direction de M. Gendron de St-Edwidge vont bon train et on prévoit qu'ils seront bientôt terminés.

#### TRAVAUX DE VOIRIE

Des travaux de creusage de fossés sont actuellement en cours sur la route St-Herménégilde - East-Hereford sous la direction du Ministère de la Voirie. De son côté, le Ministère de la Colonisation procède à la réparation de la route près de la résidence de M. Roméo Bissonnette. De plus, le conseil municipal a décidé à sa dernière réunion de faire la forme du chemin Lemieux dans le rang 3, prévoyant le posage du gravier l'an prochain.

#### SOIREE RECREATIVE

Le chef Moineau de "Un Homme et son Pêche" ou l'oncle Zéphir et Mme de Varennes "La cousine du pot-au-beurre du "Surve-

nant" seront les principales vedettes de la grande soirée sous les auspices du cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc qui aura lieu à St-Herménégilde dimanche soir le 25 septembre. Ces artistes interpréteront: "L'Oeuvre de Satan".

#### VA ET VIENT

M. et Mme Racine Caron et leur fils Marcel de Holioko Mass, M. et Mme Alcide Lemire de St-Jean, M. et Mme Jacques Gauthier et leurs filles de St-Jean, M. et Mme Jimmy Mélinecot de Sterling, MM. et Mmes Napoléon Charest et Edmond Désorcy de Coaticook ont visité récemment la famille Dominique Désorcy.

MM. et Mmes Alcide Dupuis et Ephrem Perras de Val d'Or ainsi que M. et Mme Wilfrid Biron de Montréal ont également visité la famille Domina Désorcy dernièrement.

#### NOCES D'OR DE

##### M. et Mme W. GENDREAU

M. et Mme William Gendreau (Oliva Lizotte) ont été l'objet d'une belle fête dernièrement à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage. Mariés dans notre paroisse en 1905, le 4 septembre, ils ont toujours demeuré sur une ferme de Paquetteville, appartenant maintenant à leur fils M. Percy Gendreau.

A l'issue de la messe chantée par le curé de la paroisse M. l'abbé A. Doyon, il y eut banquet à la salle paroissiale, auquel prirent part plus de 200 convives, composés de parents et d'amis.

### Décès de M. Félicien Lemieux

Nous apprenons avec regret le décès de M. Félicien Lemieux de St-Malo, décédé à l'âge de 46 ans, après une longue maladie. Il laisse dans le deuil outre son épouse

(Léda Pariseau) huit enfants, plusieurs frères et de nombreux parents.

Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale. Elles étaient sous la direction de la maison Fernand Riendeau de Coaticook. Toutes nos condoléances à la famille éprouvée.

**La vie n'est pas un plaisir, ni une douleur, mais une affaire grave, dont nous sommes chargés et qu'il faut terminer à notre honneur. (Alexis de Tocqueville)**

### Théâtre

## RIVOLI

Coaticook, Qué.

DIM. LUN. 25-26 SEPTEMBRE

#### Man Without a Star

technicolor  
Kirk Douglas, Jeanne Crain  
Claire Trevor  
"Un excellent film d'action"  
aussi  
**5 against the House**  
Kim Novak, Guy Madison  
Filmed in RENO on the premises of Harold's Club the most fabulous gambling house in the world.  
Mat. 2.00 — Adm. 50c — News 7.15  
— 5 Against the House 7.25 — Man without a Star 9.00 — Soirée 60c.

MAR. MER. 27-28 SEPTEMBRE

#### West of Zanzibar

technicolor  
Anthony Steel, Sheila Sim  
(Jungle action Picture)  
aussi  
**Show Business**  
Comédie musicale  
Eddie Cantor  
JEU. VEN. SAM. 29-30 sept. - 1 oct.  
**Le Salaire de la Peur**  
(drame)  
Ives Montand, Charles Vanel, Vera Clouzot  
"Un film d'action, d'une qualité tout à fait exceptionnelle"  
aussi

**Laurel et Hardy conscrits**  
Laurel & Hardy  
Laurel & Hardy 7.15 — Le Salaire de la peur 8.35 — Adm. 60c.

A VENIR

6-7-8 OCTOBRE  
**Le Roman de Al Jolson**  
(en couleurs)  
**Six bridges to cross**  
Simba  
**Footsteps in the Fog**  
(en couleurs)  
Stewart Granger

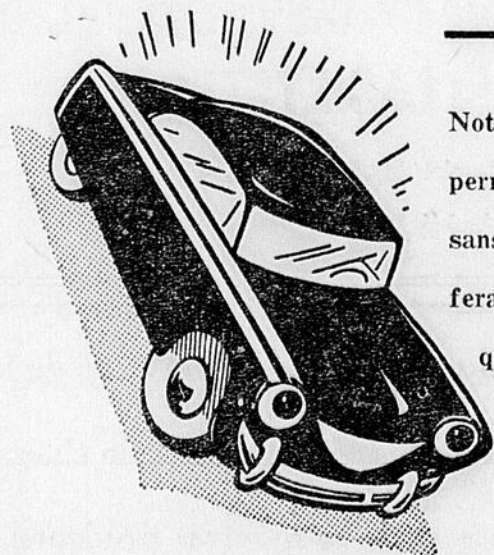
**VÉRIFICATION D'AUTOMNE**  
n'attendez pas d'être pris  
pour faire ajuster  
votre moteur



MOTEURS AJUSTES POUR LE FROID

### Vérification des

- Pointes
- Bougies
- Freins
- Batteries
- Pneus



Notre service vous permettra de rouler sans panne et vous fera épargner plus que le montant payé.

Vente de PNEUS et ACCESSOIRES D'AUTOMNE chez

## COUILLARD AUTOMOBILES INC.

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.  
Rue Main Coaticook Tél. VI 9-2923



Il nous fait plaisir d'annoncer que nous venons de recevoir un assortiment complet de nos lignes d'automne, afin de compléter votre toilette.

Surveillez les jours d'aubaines de la semaine prochaine.

## CHEZ ARMANDE

Mme A. Caron, prop.  
MODISTE RENOMMEE

10, Main O. Coaticook Tél. VI 9-3787

## PROCUREZ-VOUS DÈS MAINTENANT VOS CADEAUX DE NOËL AU "OX BOW GIFT SHOP"

STANHOPE, QUE.

D'ici à la fin du mois d'octobre nous accorderons

25% d'escompte sur la "chinaware"

15% d'escompte sur les autres articles

## "OX BOW GIFT SHOP"

Betty et Stan Wiggett, prop.

Route 22

1/2 mille de la frontière

# On peut se tromper tout en étant de bonne foi

Vous connaissez sans aucun doute des gens qui ne pourraient jamais s'apercevoir de la différence entre une bière et une autre. Plusieurs de ces gens-là, pourtant, s'en tiennent à la même marque, sous prétexte que c'est la meilleure.

A ceux qui boivent une marque de bière par habitude, tout comme à ceux qui ont une préférence marquée, un simple essai de la nouvelle bière brassée au ralenti démontrera que cette bière se distingue par un COLLET plus riche, un AROME supérieur et une SAVEUR plus veloutée. Voici d'ailleurs comment vous pouvez le constater très facilement par vous-même.

Versez-vous d'abord un verre de la nouvelle Brading — la seule bière brassée au ralenti — et un verre d'une bière quelconque. Avant de les déguster, regardez le COLLET de la nouvelle Brading. Il est plus riche, n'est-ce pas? C'est le premier signe de qualité! En second lieu, sentez la Brading, puis ensuite, l'autre marque. Votre odorat vous dit que l'AROME de Brading est supérieur!

Finalement, et ceci est l'épreuve concluante, prenez une gorgée de Brading, ensuite, une gorgée de l'autre bière. Remarquez la SAVEUR plus veloutée de Brading!

Cette épreuve complète vous démontrera que Brading a un COLLET PLUS RICHE, un AROME SUPERIEUR, une SAVEUR PLUS VELOUTÉE. C'est le résultat du brassage au ralenti. Le secret du brassage au ralenti est dans la bouilloire, et seul Brading le possède.

Vous serez de bonne foi et vous ne vous tromperez pas lorsque vous adopterez Brading, la seule bière brassée au ralenti. Demandez la nouvelle Brading à votre garçon de table ou à votre épicerie licenciée... dès aujourd'hui.

P.S.—Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading, car "Cinci" est également brassée au ralenti.

ge-Albert Corbell, Guy Fortin, Gérard Pépin, Normand Simoneau.

La semaine prochaine, nous publierons les noms qui nous seront signalés.

## Funérailles de Mme Jean Chouinard

Les funérailles de Mme Jean Chouinard (Alma Tondreau) décédée à l'âge de 73 ans et six mois à l'hôpital de Hearst, Ont. ont eu lieu, ces jours derniers, à l'église Ste-Elisabeth de Coppel, Ontario.

La défunte laisse dans le deuil son époux, M. Jean Chouinard, six fils: MM. Donald, Georges, Gérard Chouinard, de Coppel, Armand et Elysée Chouinard, de Sault Ste-Marie, Roger Chouinard, de Barre, Vermont; une fille, Mme Irène Poulin, de Barre Vermont; un frère, M. Honoré Tondreau, de Lac des Aigles, ses belles-filles; Mmes Georges, Gérard Chouinard, de Coppel, Armand et Elysée Chouinard de Sault Ste-Marie, Ont. et Mme Roger Chouinard de Barre Vt.

M. l'abbé E. Lafrance, curé de la paroisse, fit la levée du corps et chanta le service.

Les porteurs étaient: MM. Trefflé Payeur, Alfred Payeur, Joseph Poulin, Léonce Groleau, Albert Huard, Emile Grenier, M. Alfred Laflamme portait la croix. La défunte appartenait à la congrégation des dames de Ste-Anne. Elle en reçut les honneurs. La bannière était portée par MM. Romuald Gosselin et Onésime Laflamme. Tenaient les rubans; Mmes Trefflé Payeur, Joseph Poulin, Joseph Lehoux. La quête fut faite par M. Trefflé Payeur.

Suivaient le cortège: M. Jean Chouinard, MM. et Mmes Armand Chouinard, Gérard Chouinard et Roger Chouinard, Elisée Chouinard, MM. Donald Chouinard, Honoré Tondreau, Albert Thibault, Wilfrid Dubé, M. et Mme François Gallaut, de Val Rita, Mlles Marguerite, Georgette, Monique Jean Nil, Pierrette,

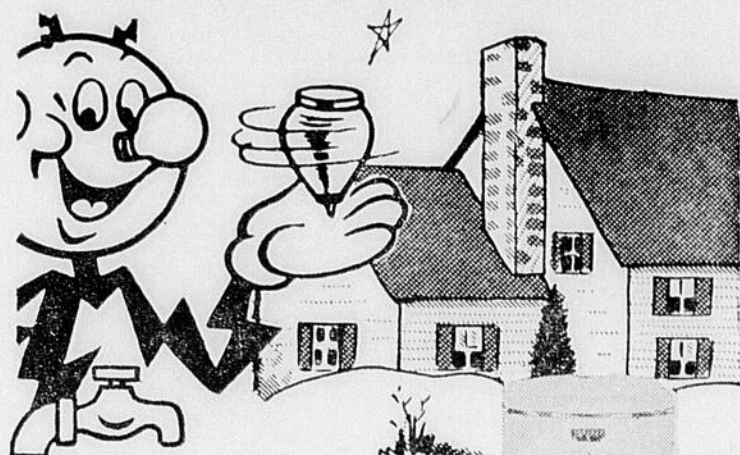
Suzanne, Thérèse, Donald, Nicole Chouinard tous de Coppel, ainsi que plusieurs autres personnes.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial de Coppel, Ont. Mme Chouinard était une ancienne résidente, de St-Marc de Coaticook. Nos condoléances à la famille éprouvée.

Dites-vous si j'étais aux portes de l'éternité, que voudrais-je avoir fait? (P Olivier)

La vie nous est donnée pour chercher Dieu, la mort pour le trouver, l'éternité pour le posséder.

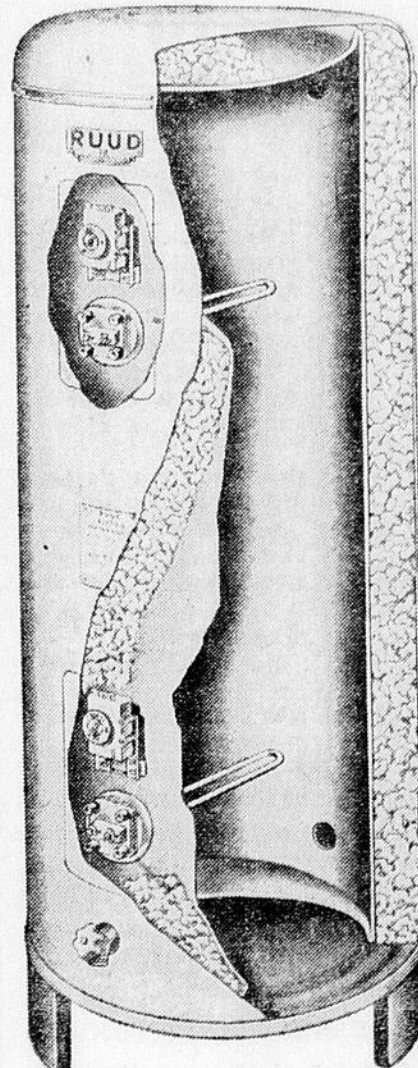
# RENDEMENT MAXIMUM!



### Chauffe-eau électrique

# RUUD

pour VOTRE logis!



### PEU CÔTEUX!

Un épais isolant enroulé dans de l'acier garde la chaleur à l'intérieur. Les éléments chauffants donnent plein rendement du fait qu'ils sont entièrement immergés. Ne coûte que 10c par jour environ pour une famille de quatre personnes.

### AUTOMATIQUE!

Fournit de l'eau chaude en tout temps... car la chaleur est réglée par thermostats qui s'allument et s'éteignent d'eux-mêmes.

### SÛR!

Pas de flamme, pas de fumée... et l'extérieur ne devient jamais brûlant.

### PROPRE!

Ne produit pas de suie, aucune fumée, aucune odeur.

### DURABLE!

Fonctionnera des années durant sans aucune réparation.

### GARANTI!

Réservoir garanti pour cinq ans; éléments et thermostats pour un an.

DE DIMENSIONS GRANDES ET PETITES!

De l'eau chaude à volonté, 24 heures par jour, automatiquement! Plusieurs modèles, plusieurs dimensions. Le modèle de 28 gallons ne coûte que

## \$99.50

### COMPTANT

(plus les frais d'installation)

... ou paiements échelonnés selon votre budget



VOYEZ VOTRE MARCHAND PRÉFÉRÉ OU...

APPARTIEN À SES AGRÈS

# SOUTHERN CANADA POWER



## CARNET SOCIAL

Faites-nous parvenir vos nouvelles: Déplacements, Malades, Etc.

### VA ET VIENT

—M. et Mme John Fortin ont visité M. et Mme Lionel Galarneau de Lachine.

—M. et Mme Octave Fortin, M. et Mme Odilon Jolicoeur et leur garçonnet Marcel de Thetford-Mines ont visité M. et Mme John Fortin.

—M. et Mme John Fortin ont assisté aux noces d'or de leur oncle et tante M. et Mme Polycarpe Nadeau de Sawyerville.

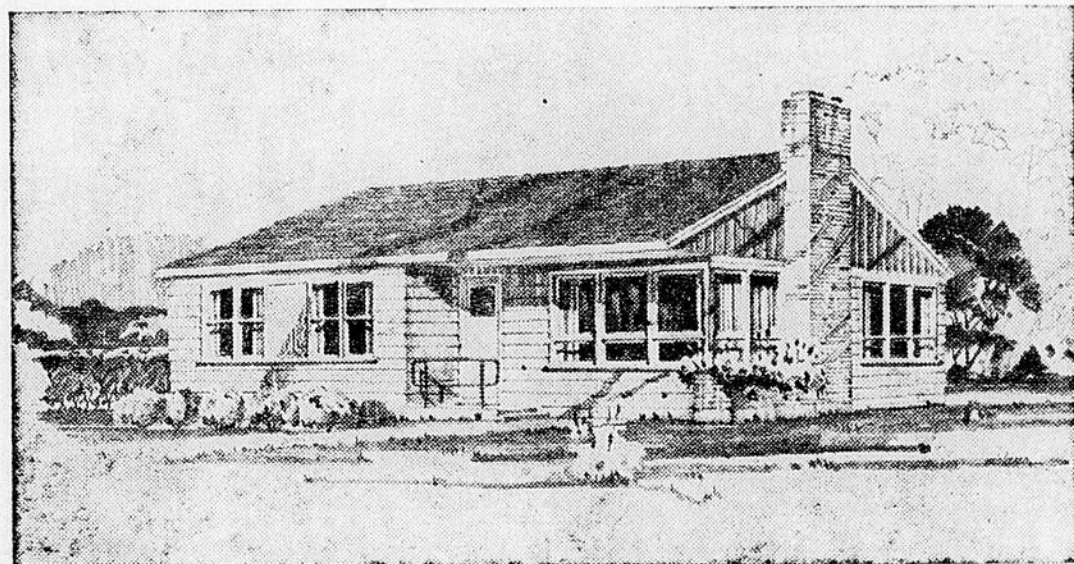
### ASSEMBLÉE

L'assemblée régulière de la Bri-

gade des Ambulancières St-Jean aura lieu mardi le 27 septembre à 8.00 p.m. au manège militaire.

### ÉTUDIANTS DE L'EXTERIEUR

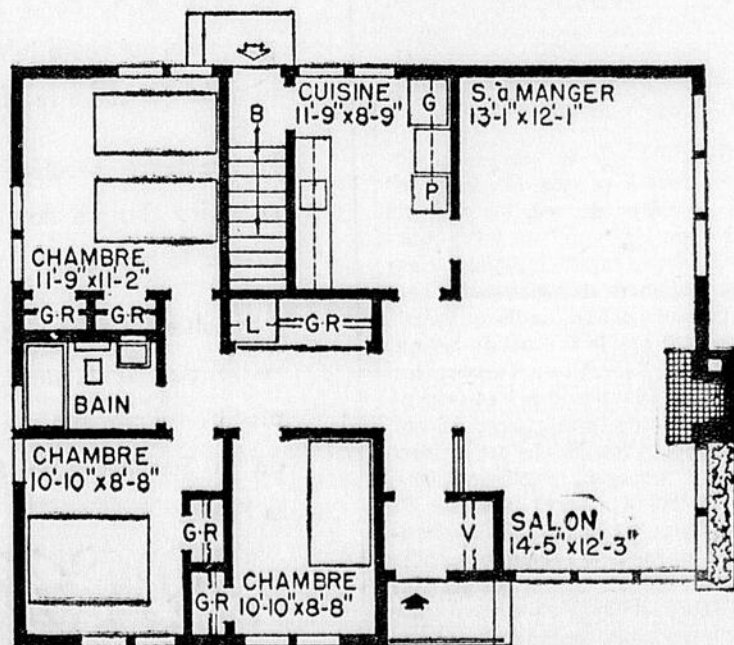
Il nous fait plaisir d'ajouter déjà à la liste parue, d'autres noms de nos étudiants qui poursuivent leurs études à l'extérieur: Université de Sherbrooke: Guy Gosselin, Jean Lajoie, Noël Robert; Servites de Marie Ayer's Cliff: Robert Simoneau, Lucien Sideleau; Ecole Technique de Sherbrooke: Raymond Audet, Fernand Bédard, André Breault, An-



MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH—On a accordé beaucoup d'importance à l'éclairage naturel dans ce bungalow de trois chambres dont le modèle a été tracé par l'architecte Roy Sellors de Winnipeg. Les fenêtres de grandes dimensions, tout en éclairant bien l'intérieur, contribuent beaucoup à créer une apparence extérieure toute particulière.

Le grand salon-salle à manger combiné qui s'étend sur toute la profondeur de la maison, mesure 27 pieds 6 pouces sur 13 pieds et constitue l'une des caractéristiques intéressantes de ce plan. Des armoires murales ont été installées dans la cuisine bien aménagée, et facile d'accès de la porte avant comme de la porte arrière, et de la salle à manger. Les chambres sont de bonnes dimensions, et la chambre principale comporte deux garde-robes.

L'aire totale de parquet de la maison est de 1,141 pieds carrés, tandis que le cubage est de 22,820 pieds. Les dimensions extérieures sont 31 pieds 8 pouces sur 38 pieds. On peut se procurer à un coût minimum les plans de cette maison qui porte le numéro 217, à la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.





ON S'EN SOUVIENT — Au cours des jours sombres de 1940, une poignée de pilotes de chasseurs ont combattu avec acharnement pour conserver la liberté dans les Iles Britanniques. Le CARC marque dimanche, le 18 septembre, le quinzième anniversaire de la Bataille de la Grande-Bretagne alors que les aviateurs du monde libre ont délogé des cieux les forces de la Luftwaffe. Quarante-sept Canadiens ont donné leur vie au cours de cette période glorieuse du second conflit mondial en combattant avec le CARC et la RAF. Voici quelques scènes de la Bataille de la Grande-Bretagne: 1) Avion Hawker Hurricane; 2) Chasseur Spitfire; 3) Formation de Spitfires survolant la scène d'un bombardement aérien; 4) Chasseur allemand écrasé sur le sol anglais; 5) La capitaine de groupe Ernest McNab, du CARC (au centre) et quelques-uns des glorieux défenseurs, membres de la 1re escadrille de chasseurs; 6) Equipe de techniciens installant un moteur dans un Spitfire. (Photo de la Défense nationale)

**Le saviez-vous?**

Un prêt pour l'amélioration des fermes peut vous permettre de réparer ou agrandir tout bâtiment de votre ferme. Demandez-nous, par écrit, la brochure sur ce sujet ou confiez votre problème au gérant de la succursale de la Banque Royale du Canada la plus proche de chez vous.

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

**Les merveilles d'une motte de terre**

par Georges MAHEUX

Rassemblez tous les diamants, toutes les pierres précieuses; accumulez tout l'or du monde; faites une immense collection des objets d'art exposés dans les musées de tous les pays; inutiles efforts, car dans tout cela vous ne trouverez pas le plus précieux bien de l'humanité; le trésor qui dépasse tous les autres, c'est une simple **MOTTE DE TERRE**. Pas un vain ornement ou une commode pièce de monnaie, mais un centre de vie d'où émane la vie, d'où découle le bien-être de la prospérité des nations.

Prodigieuse agglomération de particules de sable ou d'argile, de fragments minéraux, de débris de plantes ou d'animaux, liés par le limon, la motte de terre absorbe l'eau, l'énergie solaire, héber-

ge une multitude de petits êtres. Dans ce minuscule laboratoire s'élabore le ferment même de la vie. Idéale cellule d'incubation, la semence y trouve la chaleur et l'humidité indispensables à sa germination; réserve d'aliments rendus assimilables par les savants procédés de la nature, les radicelles qu'émet la plante y puisent le liquide qui alimente les cellules, les gonfle d'énergie, provoque leur multiplication, fabrique les tiges, les feuilles, les fruits. Mystères et merveilles renfermés dans une simple motte de terre!

Si ingénieux et précis que soit son mécanisme, la motte de terre ne donne que ce qu'elle a: bien pourvue de réserves alimentaires, elle donne en abondance la nourriture des hommes et des bêtes; pauvre en éléments nutritifs, elle fait les plantes maigres et les rendements minces.

C'est ici que la science intervient fort à propos. En fouillant les mystères du sol, les savants ont réussi à "modeller" des mottes de terre capables de répondre aux exigences des plantes. A cette fin, la science améliore le milieu vital par le travail du sol qui favorise l'aération, l'absorption de l'eau, l'action des bienfaisantes bactéries. Elle ajoute au sol, à la dose voulue, la nourriture qui lui manque; ainsi fertilisée, la motte de terre stimule la croissance des végétaux. Plus encore, la science fabrique comme sur mesure des semences gorgées de force, vibrantes de vitalité. Dans un geste de magicien prestigieux, elle renferme en de minuscules graines tout un arsenal de caractères désirables: espèce,

**CONCOURS DE LABOURS**  
**4 OCTOBRE 1955**

FERME DE M. JOHN JOHNSTON  
sur la route 5 (R-Island - Lennoxville)

Un mille centre de Hatley,  
4 milles au nord de Massawipi

10 classes dont 9 réservées au fils des Cultivateurs du Comté de Stanstead.

**TROPHE JOHN F. HACKETT**  
pour les concurrents de 16 à 19 ans.

**Avant d'acheter**  
**ESSAYEZ LA McCULLOCH**

**NOUVEAU**  
**modèle 33-B**  
**10 améliorations majeures**

Nulle autre scie ne peut battre la McCulloch de modèle 33B pour la coupe rapide du bois, la légèreté et les avantages vraiment professionnels. Embrayage automatique, huileur de chaîne à même, démarreur à rappel et carburateur à diaphragme sans flotteur pour assurer le départ à pleine puissance en toute position et sans réglage. Soyez sage: avant d'acheter, essayez la rapidité de coupe et le facile maniement de la McCulloch de modèle 33B, vendue avec lames de 12, 16 ou 20 pouces.

**GARAGE MAURIS**  
Rue Main Est Coaticook Tél. VI 9-2767

variété, productivité, précocité, rapidité, résistance aux maladies, etc. Pour les besoins de l'homme, la science, décuplant les merveilles de la motte de terre, multiplie les bienfaits de l'agriculture; elle grossit les moissons, hausse la qualité des productions, facilite la conversation.

**Cours de diction et d'art dramatique**

Il n'est jamais trop tard pour perfectionner son langage et pour s'initier à l'art théâtral. C'est pour cette raison que l'Université de Sherbrooke a inauguré vendredi dernier des cours de diction, sous la direction du professeur René-Salvator Catta. Il est encore temps cependant pour s'inscrire et le coût d'inscription n'est que de \$5.00 pour toute l'année. Pour informations supplémentaires, on n'a qu'à s'adresser à l'Université même.

Je voudrais convaincre les autres que la vie est singulièrement précieuse, si l'on sait ce pourquoi elle nous est donnée. (Olle-Laprune)

Notre premier but est d'aller à Dieu; nous ne sommes sur la terre que pour cela (Curé d'Arts).

**SUPER MOULÉE SHUR-GAIN**  
**20% POUR LA PONTE**

**LA SUPER-MOULÉE SHUR-GAIN POUR LA PONTE**

ÉPARGNE 1 LIVRE DE NOURRITURE PAR DOUZAINES D'OEUF

"1 Livre de nourriture éparquée"

La Moulée de Ponte la plus économique n'est pas celle qui coûte le moins cher par 100 livres ni celle qui coûte le plus cher.

La meilleure Moulée de Ponte est celle qui produira chaque douzaine d'oeufs au prix de revient le plus bas.

L'avicultriceur n'a pas de contrôle sur le prix de vente des oeufs mais il peut augmenter son profit en diminuant son coût de revient à l'aide de la Super-Moulée SHUR-GAIN 20% pour la Ponte.

**D.S. Bachand**  
COATICOOK, QUE.

### Reprise des activités chez les Filles d'Isabelle

(Spéciale) — Avec l'automne, les Filles d'Isabelle ont repris leurs activités. Mercredi soir dernier avait lieu à la salle St-Jean la première assemblée de l'année.

M. le chan. L. Lemay, v.f. y assistait à titre d'aumônier. L'assemblée débuta par la récitation de la prière par M. l'aumônier. Puis, il y eut lecture de la correspondance et du procès verbal.

Mlle Jeanne Savard, régente du cercle, qui a assisté au congrès des Filles d'Isabelle tenu à Rivière-du-Loup, est revenue enchantée de son voyage.

Elle en fit un peu le récit et permit d'en parler plus longuement à une prochaine assemblée. Elle fit tirer aux membres présents, un joli bibelot, rapporté de Rivière-du-Loup. Mme Annette Lebel en fut l'heureuse gagnante.

Elle offrit à M. l'aumônier un magnifique coupe-papier, souvenir du congrès.

Afin de se faire des fonds pour leurs oeuvres, les Filles d'Isabelle ont décidé d'organiser une partie de cartes pour le 23 novembre prochain. Avis aux intéressés.

Après la clôture de l'assemblée, la régente remit à chacune un joli mouchoir de sa soeur secrète. Le prix de présence fut gagné par Mme Yvonne Marcoux. Pour terminer la soirée, un goûter fut servi. Les hôtessees étaient Mmes Thérèse Fréchette, Aurore Guimond, Béatrice Simard, Rose-Alma Salois, Olivette Lebel, Pauline Mullins et Mlle Gabrielle Savard.

### Décès de M. Alfred Thibodeau

Monsieur Alfred Thibodeau, époux de Madame Marie Thibodeau, est décédé à Bridgeport, le 30 juillet dernier. Né au Canada en 1898, il était le fils de M. et Mme Jean Ross Thibodeau.

En plus de son épouse, lui survivent, sa mère de Rumford Maine, ses frères, Joseph, Olivier, et Albert de Rumford Me.; Noël et Armand de Dixfield Me.; ses soeurs Mme Mériilda Charron de Drummondville, Mme Arthur Champagne de Coaticook, Mmes Rose et Georges Thériault de Rumford Me. ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le service funèbre a été chanté à Bridgeport Conn. le 2 août dernier. Les porteurs étaient les quatre frères et les deux beaux-frères du défunt.

Ont assisté aux funérailles de Rumford Me MM. Joseph, Olivier, Albert, Noël et Armand Thibodeau.

A la famille éprouvée, Le Progrès de Coaticook offre ses sincères condoléances.

### Clinique de puériculture

Lundi 26 septembre  
Stanhope: salle paroissiale.  
St-Herménégilde: salle paroissiale.

Mardi le 27 septembre  
St-Marc: Mme Fréjuste Lemay.  
St-Jean: Manège militaire.

Mercredi le 28 septembre  
Dans l'après-midi à la salle paroissiale St-Edmond.

Judi le 29 septembre  
Barnston: salle paroissiale, dans l'après-midi.

Vendredi le 30 septembre  
Baldwin  
Kingscroft.

Toutes ces cliniques seront tenues aux heures habituelles.



**DEMPSEY TOUJOURS EN FORME:** Albert "Pit" Poulin, préposé aux voûtes Talon de la Brasserie Dow à Québec, a dû grimper sur un tabouret pour tâter les muscles puissants de Jack Dempsey, encore vigoureux malgré 60 ans bien sonnés. Le populaire Dempsey, qui démontre à Poulin son fameux uppercut de gauche, était en vedette à la Parade des Champions de la Brasserie Dow à l'Exposition Provinciale de Québec ce mois-ci.

**A**  
**L'IMPRIMERIE**  
**GARCEAU** LTÉE  
**15 RUE COURT**  
**TÉL. VI 9-3616**

VOUS POUVEZ EN TOUTE CONFIANCE  
FAIRE EXECUTER TOUS VOS TRAVAUX

D'IMPRESSIONS \_\_\_\_\_  
NOTRE MAIN-D'OEUVRE \_\_\_\_\_  
NOTRE OUTILLAGE \_\_\_\_\_

NOUS PERMETTENT DE VOUS OFFRIR  
SERVICE ET QUALITE

## KAY & SON

Un véritable coup de foudre!  
La ligne plus nette, plus naturelle  
du **sur mesure** Tip Top

Choisissez votre tissu parmi la collection des VÊTEMENTS "CLUB" à **\$49.50** 2 pous

Nous vous garantissons LES VÊTEMENTS LES PLUS AVANTAGEUX AU CANADA dans les trois séries suivantes—

Vêtements "Club" **\$49.50**  
Vêtements "Tip Top" **\$59.50**  
Vêtements "Fleet Street" **\$69.50**

**Tip Top**  
tailleurs  
**KAY & SON**  
22-24, rue Main Ouest  
Coaticook

71-32-P

**SURVEILLEZ LES**  
**JOURS D'AUBAINES**  
vous pouvez gagner  
**\$600.00**  
au magasin  
**KAY & SON**

## VITAMINES - TONIQUE - VITAMINES - TONIQUE

Assurez à votre enfant une bonne année scolaire en lui procurant immédiatement des vitamines à la

### PHARMACIE COATICOOK

## Nouvelles! Serviettes de table Kleenex

- Grand Format de serviette de table
- Ressemblent à des serviettes de toile—
- Economiques—exemptent des gros lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent

KLEENEX—Marque Déposée

**MAINTENANT EN COULEURS!**

JAUNE!  
VERT!  
ROSE!  
BLEU!  
BLANC

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey\* apporte la luxueuse qualité Kleenex\*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorbivité (double pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également—pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

**2 pour 37c**

Doux comme Kleenex \*Marques déposées

**40 Serviettes 33c**

## PHARMACIE COATICOOK

L. Abdalla, B.Ph., L.Ph., prop.

RUE CHILD
COATICOOK
TELEPHONE VI 9-2191

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**Gustave G.-Lajoie**  
MEDECIN CHIRURGIEN  
66, rue Cutting Coaticook  
Tél. Bureau VI 9-2352  
Chalet: Ayer's Cliff, 121-s-3

**Bouchard & Racicot**  
AVOCATS ET PROCUREURS  
Roger Bouchard,  
Roland W. Racicot  
Tél. VI 9-2788  
36, rue Child COATICOOK

Téléphone VI 9-2824  
**Dr Raoul Laurence**  
DENTISTE  
104, rue Cutting  
COATICOOK

**Jay N. White, D.O.S.**  
Optométriste  
Opticien  
19-21, RUE MAIN-OUEST  
Tél. VI 9-4131 Coaticook

**Rodolphe Lajoie**  
ARCHITECTE  
Tél. VI 9-2513  
C. P. 267  
2, rue Main, Coaticook

**Dr Louis D. Grenier**  
B.A. B.D.S. D.D.S.  
Dentiste  
Heures de bureau  
de 9.30 a.m. à 9.00 p.m.  
Tél. VI 9-2626  
115 rue Child Coaticook

**Larochelle, Savard & Cie**  
COMPTABLES AGREES  
Gérard Larochelle, C.A.  
Syndic en faillite  
Marcel Savard, C.A.  
Sherbrooke  
89, King O. Tél. LO 2-2290

**Gérin & Gérin**  
Avocats  
Tél. VI 9-2797  
93, rue Child  
Coaticook

**Louis Gérin**  
Notaire  
25, rue Child Coaticook  
(au dessus du magasin  
Gérin et Boulay  
Tél. Bureau Tél. Résidence  
VI 9-2373 VI 9-2256

**Edouard Gagnon**  
AVOCAT  
57, rue Child Tél. VI 9-2962  
(au dessus de la Commission  
des Liqueurs)  
COATICOOK

**Clinique Médicale**  
133 rue Child, Coaticook  
Téléphone VI 9-2701  
Dr G. Albert Samson, Tél. VI 9-2701  
Dr André Samson, Tél. VI 9-4040  
Dr Gilbert Germain, Tél. VI 9-3735

**J.-André Durocher**  
NOTAIRE  
Vente - Prêt Hypothécaire - Prêt Agricole  
Succession - Testament.  
Téléphone: Bureau VI 9-2818. Résidence VI 9-4178  
80, rue Child, Edifices Durocher Coaticook, Qué.

**CHIROPRACTICIEN**  
G. M. LAJEUNESSE, D.C.  
Docteur en Chiropratique  
Rayons-X  
Ex-interne de la Clinique Spears (Colorado)  
Mardi soir 7 - 9 heures  
sur rendez-vous seulement  
Rue Child Hôtel Child Tél. VI 9-8045

**CARTES D'AFFAIRES**  
**W. E. DIONNE**  
PLOMBERIE, CHAUFFAGE, BRULEURS A L'HUILE  
TRAVAIL METALLIQUE  
Estimés fournis gratuitement sur demande.  
QUINCAILLERIE, Peintures S.W.P., Papiers-Tentures  
34, rue Child Coaticook, Qué. Tél. VI 9-2451

**STUDIO BELISLE ENR.**  
Photographie de tous genres.  
Mariages - Fêtes de Familles - Réceptions.  
30, rue Main-Ouest - Coaticook - Téléphone VI 9-2393

Les  
**ANNONCES  
CLASSÉES  
du "PROGRÈS"**

**A louer**

LOGEMENT de 3 appartements sur la rue St-Jean-Baptiste. S'adresser à Tél. VI 9-2482. (322)

LOGEMENT de trois appartements et chambre de bain, grande cave cimentée, solarium, libre immédiatement, dans l'édifice Cameron à Coaticook-Nord, Tél. VI 9-4111.

LOGEMENT de 5 pièces et chambre de bain, situé sur la rue Child, s'adresser Tél. VI 9-2724. (345)

LOGEMENT à louer à Coaticook-Nord, 4 appartements, remis à neuf, chambre de bain, eau chaude, garage, s'adresser à tél. VI 9-2649. (353)

**À LOUER**

LOGEMENT chauffé de 5 appartements, chambre de bain complète, au deuxième étage, sur la rue Main. Libre le 1er octobre, s'adresser par téléphone le jour VI 9-4144; le soir VI 9-2103, ou voyez M. Hauver, 20 rue Main.

LOGEMENT de 4 pièces, ménage fait à neuf, chambre de bain, s'adresser par tél. VI 9-2470. (335)

**A vendre**

STUDIO, piano, lit de camp, 2 radios, set de chambre et plusieurs autres articles à vendre, s'adresser Tél. VI 9-2305. (341)

COFFRE-FORT, en parfaite condition, profondeur 26", largeur 25 1/2", hauteur 37" s'adresser à tél. VI 9-2282. (345)

POELE à bois l'Islet, en bonne condition, set de cuisine de 4 chaises et une table, chesterfield, s'adresser à 111 rue St-Paul, vendra bon marché, cause départ. (359)

JOLI couvre-pieds, fait d'applications, brodés et piqués à la maison à prix raisonnable s'adresser à Mme Georges Dupuis, R R no 4 Coaticook. (357)

**HOSPITALISATION**  
Notre police accident-maladie vous couvre pour 120 jrs d'hospitalisation  
Maternité - Polio - Chirurgie  
**GERARD CARBONNEAU**  
Agent Metropolitan  
159 St-Edmond Tél. VI 9-2969

**Théâtre**

**OPÉRA**  
Coaticook, Qué.  
MER. - JEU. - VEN. - SAM.  
21-22-23-24 septembre  
**CINEMASCOPE**  
Drum Beat  
(en couleurs)  
avec  
Alan Ladd, Audrey Dalton

Jamais auparavant une distribution remplie d'autant d'étoiles, jamais autant d'aventures excitantes et mouvementées. Voici le miracle du cinemascope à son meilleur.

En programme double avec  
**Unchained**  
avec

Chester Morris, Barbara Hale  
Unchained, 7.00 et 10.20  
Drum Beat, 8.30.

**DIM. - LUN. - MAR.**  
25-26-27 septembre  
**SUR ECRAN GEANT**  
Far West 89  
avec

Randolph Scott, Ann Jeffries  
En programme double avec

**L'amour d'une femme**  
avec

Micheline Presle, Massimo Girotto  
L'exercice d'une profession qu'elle aime passionnément peut-il combler l'univers d'une femme?  
Far West 89, 7.00 et 10.20  
L'amour d'une femme, 8.40.

**Femme demandée**

MESDAMES... voici ce que vous cherchez. Gagnez de l'argent rapidement. Temps plein ou partiel. Pour information, écrire à DORALDINA COSMETICS COMPANY 576 est rue Ste-Catherine, chambre 200, Montréal.

**Divers**

**MACHINE A COUDRE**

ADRIEN BISSONNETTE, SPECIALISTE EN MACHINE à coudre. Vendeur autorisé de la fameuse machine Necchi de réputation mondiale. Pièces de rechange pour toutes marques, moteurs, lumières, accessoires. Nous faisons la réparation de toutes les marques sur le marché. S'adresser à 41 Main Ouest Tél. VI 9-3696. (199)

**Soumissions demandées**

**APPEL DE SOUMISSIONS**

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant l'inscription "Soumission pour déménager et transformer l'édifice des douanes et de l'accise à Glen-Sutton (P.Q.), et y construire un rajout" seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi le 7 octobre 1955.

On pourra se procurer les plans, le devis et les formules de soumission en s'adressant au Chef du Service de l'aménagement, Division des douanes et de l'accise, ministère du Revenu national, Ottawa.

Les soumissions ne seront admises que si elles sont faites sur ces formules et conformément aux conditions qui y sont énoncées.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque certifié, tiré sur une banque à charte au Canada et payable à l'ordre du Receveur général du Canada, comme il est mentionné dans les formules de soumission. Ce chèque devra représenter 10 p. 100 de la soumission.

Par l'entremise du Chef du Service de l'aménagement, le Ministère fournira les bleus et le devis relatifs aux travaux, sur le dépôt d'une somme de \$10 sous forme d'un chèque certifié payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Le dépôt sera remis si l'on renvoie les bleus et le devis dans le mois qui suivra la date de la réception des soumissions. Si les plans et le devis ne sont pas renvoyés dans ce délai-là, le dépôt sera confisqué.

D. SIM,  
Sous-ministre.

**STATION FINA**

- Graissage
- Lavage
- Réparations et vente de Pneus
- Mises à point du moteur (Tune-Up).

**Gabriel Lebel, prop.**  
Joe Morin  
Rue Wellington Tél. VI 9-2919

**APPEL DE SOUMISSIONS**

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant l'inscription "Soumission pour la transformation et le renouvellement de la peinture de l'édifice des douanes et de l'accise à Highwater (P.Q.)" seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi le 7 octobre 1955.

On pourra se procurer les plans, le devis et les formules de soumission en s'adressant au Chef du Service de l'aménagement, Division des douanes et de l'accise, ministère du Revenu national, Ottawa.

Les soumissions ne seront admises que si elles sont faites sur ces formules et conformément aux conditions qui y sont énoncées.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque certifié, tiré sur une banque à charte au Canada et payable à l'ordre du Receveur général du Canada, comme il est mentionné dans les formules de soumission. Ce chèque devra représenter 10 p. 100 de la soumission.

Par l'entremise du Chef du Service de l'aménagement, le Ministère fournira les bleus et le devis relatifs aux travaux, sur le dépôt d'une somme de \$10 sous forme d'un chèque certifié payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Le dépôt sera remis si l'on renvoie les bleus et le devis dans le mois qui suivra la date de la réception des soumissions. Si les plans et le devis ne sont pas renvoyés dans ce délai-là, le dépôt sera confisqué.

D. SIM,  
Sous-ministre.

**Offre de Service**

NOUS nous spécialisons dans la réparation des laveuses électriques et les frigidaires. Service rapide et satisfaction garantie, transport à nos frais. S'adresser à Marcel Lebel 648 rue St-Marc Coaticook-Nord. Tél. VI 9-2139.

**Voyez la nouvelle "ROYAL" portative**



Munie d'un nouveau régulateur de vitesse!

**EXCLUSIVITÉS:**

- Régulateur de vitesse nouveau et sensationnel. Chaque membre de la famille peut ajuster la vitesse du dactylographe selon son habileté!
- Le fameux margeur "Magic". Exclusif à la Royal — moyen le plus facile de marquer une marge!
- Un nouveau compteur-lignes renseigne d'un coup d'oeil sur le nombre de lignes encore libres sur une page!
- De plus, une nouvelle valise en "fibre de verre". La plus légère, la plus résistante, la plus jolie sur le marché!

.....  
Magic" et "Touch Control" sont des marques déposées de Royal Typewriter Co. Limited

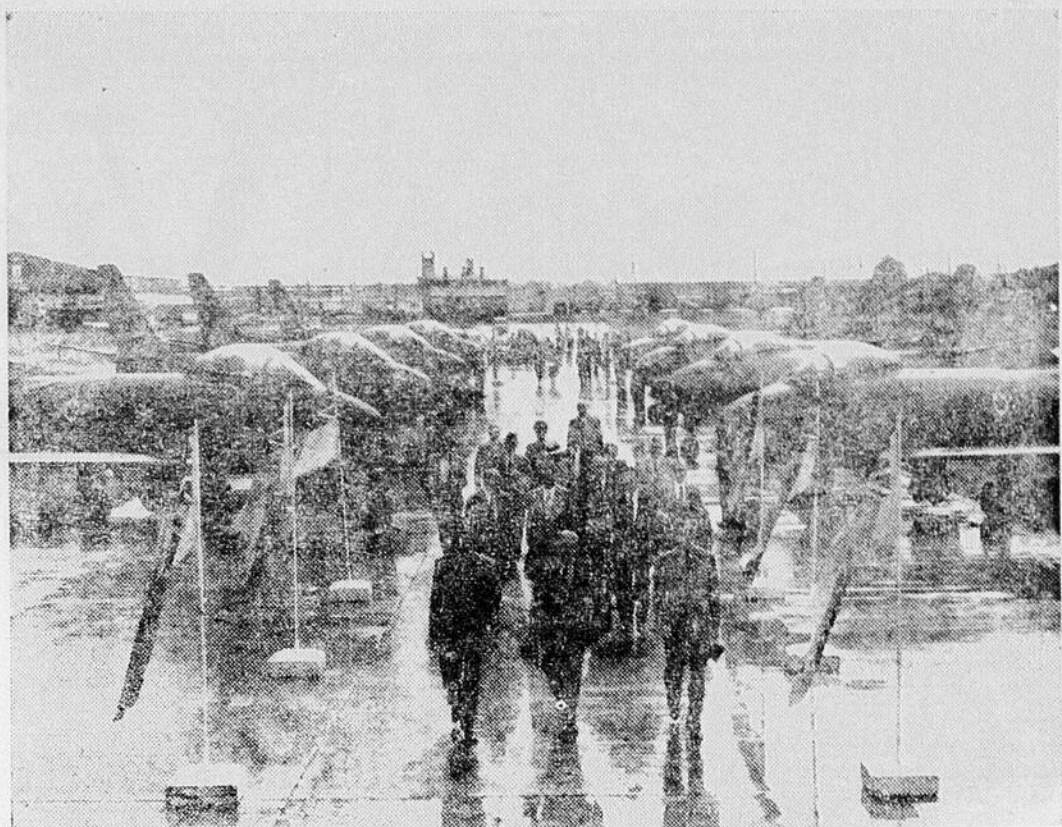
**CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT!**

**Imprimerie GARCEAU Ltée**  
16 Court Tél. VI-9-3616

## Gaston Boivin champion frappeur du Rivoli

Gaston Boivin, qui en était à sa première saison dans la balle-molle organisée, a remporté le championnat des frappeurs du Rivoli avec une moyenne de 390, soit un millième de plus que Joe Morin, qui a terminé avec 389. Fern Lebel qui a connu une fin de saison formidable s'est hissé du 9ième rang au troisième avec .377. Raymond Michaud et Drolet sont les seuls autres à frapper pour le .300. Voici la moyenne et le nom de chaque joueur de l'équipe Rivoli.

	A.b.	C.s.	Moyenne
G. Boivin .....	41	16	.390
Joe Morin .....	54	21	.389
Fern. Lebel .....	61	23	.377
Ray. Michaud .....	39	14	.358
J. N. Drolet .....	37	12	.325
A. Michaud .....	54	16	.298
P. Péloquin .....	51	14	.274
Réal Michaud .....	62	16	.258
Mitch Elias .....	27	6	.222
A. Bissonnette .....	23	5	.217
R. Charest .....	46	9	.196
G. Fournier .....	21	4	.185
Ray. Bishop .....	25	4	.160
A. Coupal .....	8	1	.125
B. Faulkner .....	10	1	.100
Jim Tremblay .....	4	0	.000



Ce groupe de parlementaires canadiens se dirige entre deux rangées de chasseurs Sabre vers l'avion North Star qui les ramènera au pays. Ils sont à la base du CARC du Grostenquin, France. Les sénateurs et les députés ont vu différentes phases de la défense aérienne aux bases du CARC en Allemagne et en France et ont fait leurs premières envolées à bord d'avions d'entraînement à réaction Silver Star. Ils font tous partie de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN. (Photo de la Défense nationale)

Nous vous offrons à de très BAS PRIX des scies mécaniques dans toutes les marques

- CLINTON ● McCULLOCH
- HOMELITE ● P M

Elles sont toutes en parfaite condition.

## Garage Maurais

FORD - MONARCH - CAMIONS FORD

Rue Main

Coaticook

Tél. VI 9-2767

## Double série dans la finale de la Ligue Intermédiaire ?

Depuis une semaine les fervents de la Ligue de Baseball Intermédiaire des Cantons de l'Est ont de la matière à discuter et les controverses qui se sont élevées et rendues publiques mêlent les cartes pour plusieurs. Comme tous le savent, Coaticook a refusé par la voix de ses directeurs de recommencer la joute entre Windsor Mills alors que le score était de 5-2 pour l'équipe locale. Les arbitres ont alors concédé la joute à Windsor-Mills et ainsi que celle qui devait se jouer à Windsor Mills dans la même journée. Normalement cette équipe devait rencontrer en finale celle de Cookshire.

Mais à une réunion des directeurs de quatre équipes de cette Ligue où le président de la Ligue M. C. Healy de Windsor Mill's brillait par son absence, il fut adopté sous le président élu M. Jean David, que la joute devait se continuer et non se recommencer comme l'alléguaient les arbitres qui suivent sur ce point le règlement

des Ligues Majeures. Les directeurs eux se basent sur l'expérience et déclarent que dans les éliminatoires, vu la saison de l'automne que les joutes se continuent jusqu'à 9 manches.

Nous avons rencontré les directeurs de l'équipe locale qui déplorent qu'une telle situation se produise. Ils s'excusent auprès des nombreux amateurs de baseball qui s'étaient rendus au parc Laurence dimanche dernier. A ceux qui croiraient que la direction a pris une décision, sans consulter, sera bien aise de savoir qu'à cette

Senneterre, Abitibi visiter son père et sa mère M. et Mme Emile Julien ainsi que d'autres parents.

—M. Ernest et Georges Beloin ont visité des parents et amis à Rouen Noranda.

—M. et Mme Arthur Pivin, Mme Raymond Dugas, Robert Dugas, M. Robert Pivin de Berlin, N. H., ont visité M. et Mme Aimé Pivin, M. et Mme Léon Aubertin, M. Alfred Crête de Manchester, N. H.

## Vérité à propager

Le comité du Sénat a insisté que les citoyens doivent réaliser que le gouvernement pour obtenir des fonds doit taxer ou emprunter; et que lorsqu'il doit emprunter pour couvrir des déficits, le danger l'inflation apparaît immédiatement.

Ces faits sont élémentaires, et si la population canadienne — et les divers gouvernements — les prennent en considération, le Sénat aura fait beaucoup pour justifier son existence.

"Moose Jaw Time"

Moose Jaw, Saskatchewan

assemblée des directeurs où il y avait quatre équipes de représentées, un communiqué a été officiellement remis aux journaux et signé par les directeurs des quatre équipes en question.

De fait, au moment où vous lirez ces lignes, l'équipe de Cookshire aura rencontré celle de Coaticook pour la première partie de la finale.

La population se doit d'encourager son équipe locale qui remportera le championnat.

## Echos de East Hereford

VA ET VIENT

—MM. et Mmes Emmanuel Beloin, Roger Beloin, Mlle Thérèse Beloin, MM. Léon, Arthur, Georges et Ernest Beloin se sont rendus à Lennoxville lundi dernier assister aux funérailles de M. Roméo Bonsant.

—M. et Mme Alexis Beloin de Delmas Saskatchewan ont visité des parents récemment.

—MM. et Mmes Emmanuel Beloin, Moïse Dupuis, Alexis Beloin sont allés à Rochester N.H. visiter M. et Mme Gilbert, beau-frère de M. Alexis Beloin.

—MM. et Mmes Philias Adam, Bill Massh de Berlin, N. H., Babe Riendeau de Berlin, N.H., Zéphir Riendeau de Groveton, N. H., Mmes Joseph Adam de Berlin, N.H., Stanislas Adam de Coaticook ont visité M. et Mme Emmanuel Beloin.

—M. et Mme Paul St-Pierre et leurs enfants Arthur, Simone, Irène, Marie de Léominster, ont visité MM. et Mmes Jean-Louis et Henri St-Pierre et Mlle Etienne St-Pierre.

—Mme Amédée Beloin et son garçonnet Julien se sont rendus à



Où vas-tu?



...prendre une GOLDEN la bière plus légère et plus moelleuse

un produit MOLSON



Pour vous rendre plus vite dans l'OUEST

prenez le SUPER Continental

tiré par diesels sur tout son parcours entre MONTRÉAL et WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON JASPER • VANCOUVER

Pour location et renseignements, adressez-vous à votre agent du Canadien National.

CANADIEN NATIONAL

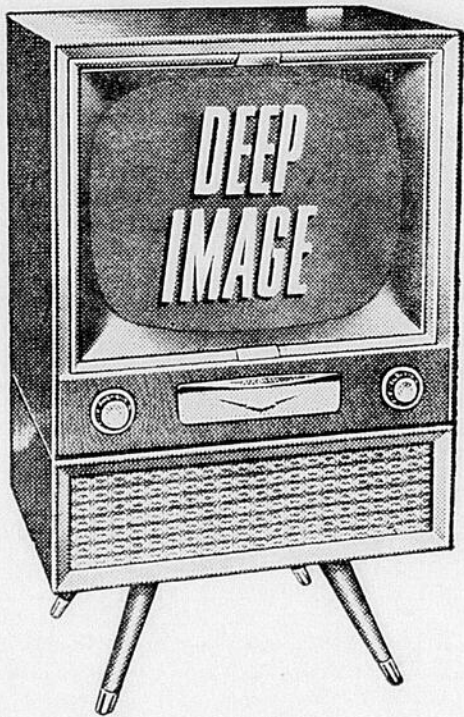
# RCA VICTOR

## TELEVISION IMAGE PROFONDE

La nouvelle Télévision "Image profonde" RCA Victor

pour 1956 offre l'ultime en divertissement au foyer ... en meubles de toute beauté ... en dessins superbes qui comprennent des modèles pivotant et consoles "lowboy"; indicateurs de canaux illuminés à "devant fenêtre" et cadrans syntonisateurs à point illuminé ... tous dotés des avantages supérieurs de 7 façons pour 1956 qui se traduisent en

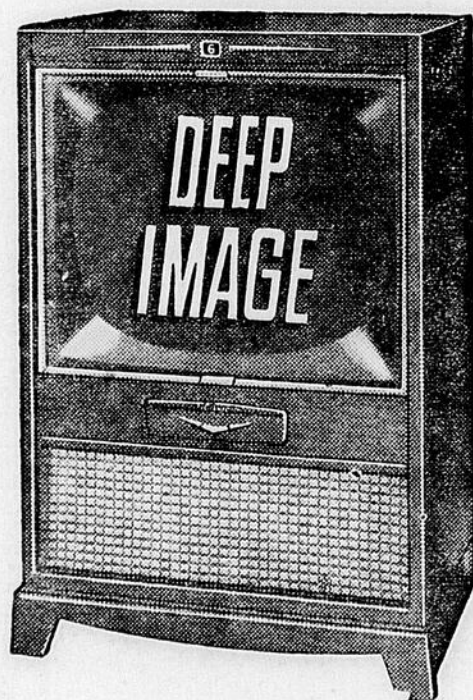
UN MEILLEUR ACHAT POUR VOTRE ARGENT



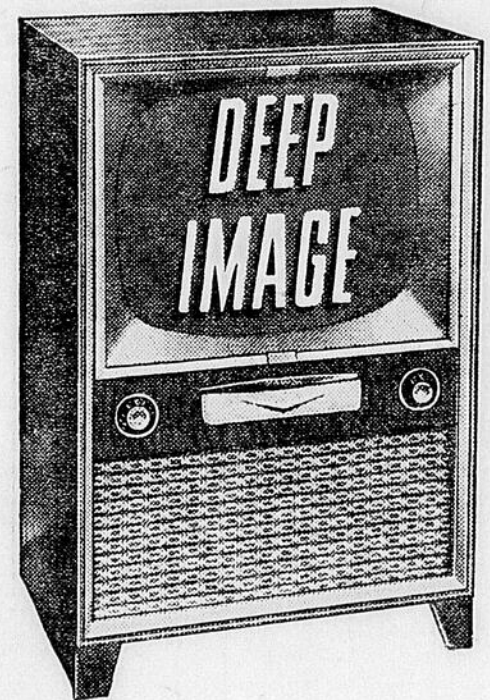
La versatilité est sa qualité dominante... son dessin se mariera à merveille à n'importe quel thème décoratif. Ce modèle de table "IMAGE PROFONDE" vraiment exceptionnel est d'une performance incroyable ... nouveau cadran syntonisateur à point illuminé, contrôle sonore 3-points, raccord-phono et interrupteur-phono. En beaux finis de grain de bois noyer, acajou ou chêne cérusé. 21 lampes. 23 1/2" de hauteur, 24 3/16" de largeur, 17 1/4" de profondeur.

#### ELLE PIVOTE !

La jolie base appareillante à pivot, dans laquelle un haut-parleur peut être monté, tourne l'image et le son vers vous... peu importe où vous vous asseyez. A léger supplément.



Le charme du dessin contemporain... plus performance et valeur exceptionnelles. Ces "extras" vous épateront... nouveau cadran syntonisateur à point illuminé, contrôle sonore 3-points, raccord-phono et interrupteur-phono. Console "IMAGE PROFONDE" en finis de grains de bois noyer, acajou, ou chêne cérusé. 21 lampes. 37" de hauteur, 24 3/16" de longueur, 20" de profondeur.



TV de qualité d'un dessin vraiment attrayant. Performance hors-pair... avec les avantages du cadran syntonisateur à point illuminé, TV 3 points et contrôle phono-tonalité, raccord-phono et interrupteur-phono. Console "IMAGE PROFONDE" aux finis de grains de bois noyer, acajou ou chêne cérusé. 21 lampes. 37 3/4" de hauteur, 24 3/16" de largeur, 17 3/4" de profondeur.

# Harry Green Reg'd

TEL. VI-9-2691

COATICOOK

61 RUE MAIN